

الأميرة والمغزل



الأميرة والمغزل

تأليف : جيزلا فيشر

ترجمة : محمد رضوان الأصيل

جميع الحقوق محفوظة
دنيا الأطفال

دمشق - هاتف : ٨٢٢٤٩٣٤ - جوال : ٠٩٣/٢٥٥٧٤٩
ص.ب : ١١١٤٠

الأميرة والمغزل

كان ذات مرة ملكٌ ومِلكةٌ لا يتمنيان شيئاً بشوق
أعظم مما يتمنيان طفلاً ، ولكنهما لم يرزقا طفلاً
وعندما كانت الملكة ذات مرة جالسةً في الحمام
حدث أن خرجَ ضفدعٌ من الماء الى البرِّ وقال لها :
سوف تتحققُ رغبتك في طفلٍ ، فقبل أن ينقضي عام
ستنجبن بنتاً .

وقد حدث ما قال الضفدع ولم يتمالك الملك
نفسه من فرط سروره ، وأقام مأدبةً كبيرة ولم يدعُ اليها
الأصدقاء والأقرباء والمعارف فحسبُ ، بل دعا
النساء الحكيمات اللواتي كنَّ يعشن في دولته ، وكان
منهنَّ ثلاثة عشرة . ولكن لما كان ينبغي أن يأكلن من
الأطباق الذهبية ، ولم يكن لدى الملك منها إلا اثني
عشر طبقاً فإنه لم يستطع أن يدعو احداهنَّ .



واحتفل بالمأدبة بكل مظاهر الأبهة ، وعندما
انتهت أهدتها الأولى الفضيلة ، والأخرى الجمال ،
والثالثة الغنى ، وهكذا نالت ابنة الملك كل ما يتمنى
المرء في هذه الدنيا .

ولكن عندما أعلنت الحكيمة الحادية عشرة
أعطيتها دخلت الثالثة عشرة ، وكانت تريد أن تتقيم
لنفسها لأنها لم تدع الى المأدبة ، وتقدمت من
السريير ، دون أن تسلم على أحد أو تنظر اليه مجرد
نظر ، وصاحت بصوت عالٍ : ستصاب ابنة الملك
في عامها الخامس عشر بجرح من مغزل وستسقط
ميتة ! وغادرت القاعة دون أن تتفوه بكلمة اخرى .

وأصيب الملك والملكة والضيوف جميعا بذعرٍ
شديد ، وعندئذ تقدمت المرأة الحكيمة الثانية عشرة
التي كانت رغبتهما ما تزال باقية ، ولم تستطع أن تمحو
الفأل السيء غير أنها استطاعت تخفيفه ، ومن أجل
ذلك قالت : لن يكون ما يصيب ابنة الملك موتا ، بل
نوماً يطول مائة عام .



وأراد الملك بالطبع أن يحمي ابنته من
المصيبة ، فأوعز على الفور بإصدار أمرٍ بجمع كل
المغازل في المملكة بأسرها واحراقها .

وكبرت ابنة الملك ، وتحققت أمانى
الحكيماوات كلها ، فكانت الأميرة جميلةً ، مهذبةً ،
لطفيةً ذكيةً . وكان كلُّ الناس يحبونها ، وفي اليوم
الذي بلغت فيها الأميرة سنَّ الخامسة عشرة تماماً كان
الملك والملكة قد خرجا في الصباح ، فبقيت هي
وحدها دونما رعايةٍ في القصر . فجعلت تطوفُ
هنا وهناك بفضول ، تتفقدُ الغرف والحجرات التي لم
تكن قد رأتها من قبل ، ووصلت آخر الأمر الى برجٍ
قديمٍ ، فصعدت الدرجَ الحلزوني ، ووقفت امامَ
باب صغير وكان في القفل مفتاح صديءٌ ، لما أدارته
الفتاة انفتح الباب .

وكانت امرأة عجوزٌ تجلسُ في الحجرةِ
الصغيرةِ الى عجلةٍ للغزل تغزلُ الكتان بنشاطٍ .



وقالت ابنة الملك : صباح الخير أيّتها
العجوز ، ماذا تصنعين هنا ؟ فأجابت العجوز قائلة :
أنا أغزل ، فسألته الأميرة قائلة : ما هذا الذي يدور

ويقفز مرحاً هكذا ؟ فقالت العجوز تشرح لها : هذا
مغزل . عندئذ أرادت الفتاة أن تجرب الغزل ايضاً .

ولكنها لم تكد تمس المغزل حتى تحقق
الكلام السحري للمرأة الحكيمة الغاضبة ، ووخزت
ابنة الملك نفسها بالمغزل في أصبعها ، وفي اللحظة
التي أحست فيها بالوخزة راحت في نوم عميق .

وسرعان ما خيم هذا النوم على القصر كله .
فالملك و الملكة اللذان كانا قد عادا لتوّهما جعلاً
يتشاءبان تشاؤباً عميقاً وأخذافي النوم ونامت معهما دولة
البلاط ، ونامت الخيول في الاسطبل ، والكلاب في
الساحة ، والحمامات على السطح ، والذباب على
الجدار ، وحتى النار في الموقد أخذت تفتّر ، ثم
هدأت وانطفأت آخر الأمر ، وتوقف الشواء عن



النشيش ، ونام الطَّبَّاحُ وهو يرفع المغرفة التي كان يريد أن يجليدها بها أجيره في المطبخ لأنه ارتكب حماقة .
والخادم التي كانت تتف دجاجة نامت ، وسكنت الرياح ، وما عادت تتحرك في الأشجار ورقة . ولكن سوارامن شجيرات الشوك أخذ ينمو نمواً كبيراً وكثيفاً حتى غطى القصر كله آخر الأمر ، وحتى لم يعد من الممكن رؤية سوارى الأعلام !

وأخذ الناس في أرجاء البلاد كافة يتناقلون قصة وردة الشوك الفاتنة ، كما أصبحوا الآن يسمون ابنة الملك .

وبلغ كثيراً من الأمراء أيضاً أمر الفتاة الجميلة النائمة ، وأقبلوا وأرادوا أن يحرروها ، ولكنهم لم يكونوا يستطيعون اختراق سور الأشواك ، فقد كان السور كأن أشواكه تتماسك فيما بينها كما يتماسك طفلان بالأيدي ، وظل الأمراء معلقين في السور وماتوا ميتة فاجعة .



وانقضت سنون كثيرة وكثيرة . وعندئذ أقبل
ذات يوم من جديد ابنُ ملك يجوب البلاد وسمع من
رجل شيخ أن في القصر وراء سور الاشواك أميرة
فاتنة تنام مع دولة البلاط بأسرها ، وأن جدّه روى له
ذلك ، وأن هذا الجدّ روى له أيضا ان كثيرا من
الأمراء أقبلوا ليحرّروا الفتاة ولكنهم ظلوا معلقين في
الاشواك وماتوا .

فقال الأمير عندئذ : أنا لا أخاف ، وأريد أن
أحترق حاجز الشوك .

وسار في طريقه ، وعندما جاء الى السور
تفتحت هناك بعض الازهار .

وأخذت النار تنفذ في المطبخ فقامت السيدة بجرير
الشراة وفتحت هذه الازهار الطريق له وتركته يمر
بينها ، ثم تماسكت من جديد وراءه وتحولت من
جديد الى اشواك .

فقد كانت مائة سنة بالضبط قد انقضت منذ أن
تعرّضت وردة الشوك للوخز بالمغزل وغطت في
النوم ، وقد حان الوقت الذي ينبغي لها فيه أن تعود
الى اليقظة .

ودخل الأميرُ فناءَ القصرِ ، ورأى الخيولَ نائمةً
في الاسطبلِ ، وكانتِ الكلابُ راقدةً في الساحة وقد
اغمضتْ عيونُها إغماضاً محكماً .
وكانتِ الحَمَّاماتُ على السطحِ قد أدخلتْ
رؤوسَها الصغيرةَ تحتَ أجنحتِها . ولما دخلَ القصرَ
رأى الذبابَ نائماً على الجدرانِ .
ورأى الطباخَ الذي كان يرفع يده وفيها المغرفةُ
كأنه يريدُ في ذلك الوقتَ تماماً أن يضربَ أجيَرَه في
المطبخِ ، وأبصرَ الخادمَ التي جلست قبالَةَ الدجاجةِ
التي كان ينبغي نَتْفُها .
وأقبلَ إلى القاعةِ التي كان المَلِكُ والمَلِكةُ مع
كل حاشيتَهما ينامون فيها .

ثم تابعَ المسيرَ ، وكان المكانُ هادئاً حتى إنه
كان يستطيع أن يسمعَ سوتَ أنفاسِهِ .
وأخيراً صَعَدَ الدرجَ الحلزونيَّ في الحصنِ
القديمِ ووصلَ إلى الحجرةِ الصغيرةِ التي كانت تترقد
فيها وردةُ الشوكِ نائمةً ، وإذا هي نائمةٌ ، وكانت من

الجمال بحيث لم يتمالك نفسه أن انحى راعها
وقبلها . ولكنه لم يكذب ولمسها بقبلته حتى فتحت
عينها ، وابتسمت له .

وفي اللحظة ذاتها استيقظ في القاعة الملك
والملكة أيضا ، واستيقظ معهما الحاشية بأسرها .
ونفضت الخيول في الاسطبل وجعلت تنفض
عن نفسها الغبار ، ووثبت الكلاب وجعلت تتمطى .
وأخرجت الحمامات رؤوسها من تحت
اجنحتها ونظرت الى ما حولها ثم ولت طائفة
واستأنف الذباب على الجدران زحفه ،
وأخذت النار تتقد في المطبخ وتطبخ الطعام وجعل
الشواء ينش ، وضرب الطباخ أجيره في المطبخ
بالمغرفة ، وأنهت الخادم نتف دجاجتها .

أما ابن الملك فطلب يد وردة الشوك واحتفل
بالزفاف بكل مظاهر الأبهة . . .
ومنذ ذلك اليوم عاشا مسرورين الى آخر
حياتهما .

ونيا للأطفال

وسائل الإيضاح المدرسية والعلمية والثقافية
اللعاب كارتونية تعليمية - إواصف أطفال



مجموعة القصص العالمية



تطلب من محمد علي وعيول

دمشق - هاتف : ٨٢٢٤٩٣٤

جوال : ٩٣ ٢٥٥ ٧٤٩